

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.644/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 24 december 2002 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 18 maart 2003 en 1 april 2003, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.644/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 24 décembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 18 mars 2003 et 1^{er} avril 2003, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk, strekken ertoe de in dat besluit vervatte regeling aan te passen aan de nieuwe verordening (EG) nr. 1980/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren ¹, enerzijds, en aan de op die verordening gebaseerde beschikking 2000/728/EG van de Commissie van 10 november 2000 tot vaststelling van de aanvraagkosten en de jaarlijkse vergoedingen voor de communautaire milieukeur, anderzijds. De beoogde aanpassingen hebben betrekking op de gebruikte terminologie voor de vergoedingen en op de berekeningselementen van die vergoedingen.

2. De rechtsgrond voor de ontworpen bepalingen wordt geboden door artikel 4 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk. Die wetsbepaling machtigt de Koning om het bedrag en de wijze van betaling vast te stellen van de kosten voor de behandeling van het dossier betreffende de aanvraag tot toekenning van het milieukeurmerk, alsook van het recht dat voor het gebruik van het keurmerk verschuldigd is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

1

Verordening (EG) nr. 1980/2000 komt in de plaats van verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad van 23 maart 1992 inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (zie artikel 19 van verordening (EG) nr. 1980/2000).

Overeenkomstig artikel 249, tweede alinea, van het EG-Verdrag is een EG-verordening verbindend in al haar onderdelen en is ze rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat. Behoudens in gevallen waarin de verordening enige marge laat voor verdere discretionaire uitvoering, betekent die rechtstreekse toepasselijkheid dat geen optreden van de lidstaten vereist is om de bepalingen ervan te integreren in hun interne rechtsorde. Bepalingen van een verordening moeten inzonderheid niet worden omgezet in het interne recht van de lidstaten. Niet alleen is een dergelijke werkwijze overbodig op het normatieve vlak aangezien ze geen nieuwe norm tot stand brengt, maar bovendien houdt ze het gevaar in dat verwarring ontstaat inzake het rechtskarakter van het in de internrechtelijke regeling opgenomen voorschrift en o.m. over de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de EG om kennis te nemen van alle betwistingen in verband met de voorschriften van de verordening.

Het overnemen van bepalingen van een EG-verordening in een internrechtelijke regeling kan dan ook alleen worden gedoogd in zoverre zulks noodzakelijk is voor de leesbaarheid van eventuele internrechtelijke uitvoeringsmaatregelen, in welk geval een verwijzing naar de betrokken bepaling van de verordening het aangewezen middel zal zijn om de aard van die bepaling herkenbaar te houden.

Voor beschikkingen die worden genomen ter uitvoering van een EG-verordening gelden *mutatis mutandis* dezelfde beginselen.

Toegepast op de voornoemde beschikking 2000/728/EG, betekent dit dat alleen de bepalingen die een beleidsruimte laten aan de lidstaten, voor nadere uitwerking in de interne regelgeving in aanmerking komen. Zulke bepalingen zijn met name de artikelen 1, lid 2, en 2, leden 5 en 8. Die bepalingen worden uitgevoerd door de artikelen 2 en 4, 3° en 6°, van het ontwerp.

De bepalingen van artikel 1, leden 1 en 3, artikel 2, leden 1 tot 4, 6, 7, 9 en 10, en de artikelen 3 tot 5 van de beschikking daarentegen, zijn voldoende duidelijk geformuleerd en behoeven niet te worden omgezet in het interne recht. Indien het voor de leesbaarheid van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 toch nodig wordt geacht om ook die bepalingen van de beschikking over te nemen in dat besluit, moeten

de stellers van het ontwerp erop toezien dat door een uitdrukkelijke verwijzing naar de beschikking duidelijk wordt gemaakt dat het gaat om bepalingen van EG-recht.

Aanhef

De verwijzing, in het tweede lid van de aanhef, naar het koninklijk besluit van 29 augustus 1997, moet worden vervangen door een verwijzing naar het te wijzigen koninklijk besluit van 13 januari 1999.

Artikel 1

Dit artikel kan beter worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 1. In het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk, wordt de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk I vervangen als volgt : «CHAPITRE PREMIER - Redevance pour les demandes»."

Artikel 2

1. In de inleidende zin van dit artikel dienen de woorden "van hetzelfde koninklijk besluit" te worden vervangen door "van hetzelfde besluit".

Deze opmerking geldt eveneens voor de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp.

2. In het ontworpen artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 zou de zinsnede "onverminderd de toepassing van de in artikel 1, derde lid, van voormelde Beschikking vermelde kortingen" duidelijkheidshalve moeten worden vervangen door "onverminderd de toepassing van de in artikel 1, lid 3, van de voormelde beschikking bedoelde kortingen van 25 % wat betreft de

.../...

aanvraagkosten voor fabrikanten en dienstverleners in ontwikkelingslanden en voor KMO's".

Artikel 4

1. De Franse tekst van de bepaling sub 1° moet worden geredigeerd als volgt :

"1° au § 1^{er} les mots «une redevance d'utilisation du label est versée annuellement» sont remplacés par «une redevance annuelle d'utilisation du label est versée»;"

2. De bepaling sub 2° van artikel 4 strekt ertoe aan artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 een tweede lid toe te voegen. Luidens dat ontworpen tweede lid moet iedere aanvrager aan wie "overeenkomstig de artikelen 7 en 9 van Verordening (EG) nr. 1980/2000" (lees : van verordening (EG) nr. 1980/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren) een milieukeurmerk is toegekend, een jaarlijkse vergoeding voor het gebruik van het milieukeurmerk betalen.

Het bestaande enige lid van artikel 4, § 1 (dat het eerste lid van die paragraaf wordt), regelt de gevallen waarin aan de aanvrager een milieukeurmerk is toegekend "overeenkomstig de artikelen 10 en 12 van de Verordening" (bedoeld is : van verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad van 23 maart 1992 inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren). In die bepaling van het vigerende artikel 4, § 1, dient verduidelijkt te worden dat het om de voornoemde verordening (EEG) nr. 880/92 gaat.

3. In de bepalingen sub 3° en 8° moet ook in de Nederlandse tekst worden gepreciseerd dat de beoogde wijzigingen enkel betrekking hebben op "de Nederlandse tekst" van respectievelijk de paragrafen 2 en 3 en paragraaf 5, eerste lid, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 januari 1999.

.../...

Artikel 5

In de inleidende zin van dit artikel moet worden gepreciseerd dat de beoogde wijzigingen betrekking hebben op "de Nederlandse tekst" van artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 januari 1999. In de Franse tekst van de bepalingen sub 1° tot 4° kunnen dan telkens de woorden "du texte néerlandais" worden weggelaten.

Artikel 6

In het ontworpen artikel 8, tweede lid, wordt verwezen naar "de bepalingen van artikel 4bis, 4ter en 4quater" van het koninklijk besluit van 13 januari 1999. Die verwijzing is kennelijk verkeerd : er komen in dat besluit immers geen artikelen 4bis, 4ter of 4quater voor. Het is allicht de bedoeling te verwijzen naar de ontworpen paragrafen 4, 4bis en 4ter van artikel 4 van dat besluit (artikel 4, 5°, 6° en 7°, van het ontwerp).

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Les modifications que le projet soumis pour avis entend apporter à l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen, ont pour objet d'adapter les dispositions de cet arrêté au nouveau règlement (CE) n° 1980/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 établissant un système communautaire révisé d'attribution du label écologique ², d'une part, et à la décision 2000/728/CE de la Commission du 10 novembre 2000 établissant le montant des redevances pour les demandes d'attribution du label écologique communautaire et des redevances annuelles, qui se fonde sur le règlement précité, d'autre part. Les modifications envisagées ont trait tant à la terminologie employée en ce qui concerne les redevances, qu'aux éléments qui interviennent dans le calcul de ces redevances.

2. Les dispositions en projet trouvent leur fondement légal à l'article 4 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen. Cette disposition législative habilite le Roi à fixer le montant et les modalités de paiement des frais de traitement du dossier relatif à la demande d'attribution du label ainsi que de la redevance due pour l'utilisation de celui-ci.

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

Conformément à l'article 249, deuxième alinéa, du Traité CE, un règlement CE est obligatoire dans tous ses éléments et est directement applicable dans tout Etat membre. Sauf lorsque le règlement laisse une certaine marge d'appréciation

2

Le règlement (CE) n° 1980/2000 se substitue au règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique (voir l'article 19 du règlement (CE) n° 1980/2000).

en ce qui concerne sa mise en oeuvre, une telle applicabilité directe signifie qu'il n'est pas indispensable que les Etats membres interviennent en vue d'intégrer les dispositions du règlement dans leur ordre juridique interne. Les dispositions d'un règlement ne doivent notamment pas être transposées dans le droit interne des Etats membres. Un tel procédé est non seulement superflu d'un point de vue normatif, dès lors qu'il ne crée aucune nouvelle norme, mais il risque également de semer la confusion quant à la nature juridique de la règle incorporée dans le régime de droit interne et, notamment, en ce qui concerne la compétence de la Cour de Justice des CE à connaître de tout litige relatif aux règles définies par le règlement.

La reproduction de dispositions d'un règlement CE dans un texte de droit interne ne peut dès lors être tolérée que pour autant que la lisibilité d'éventuelles mesures d'exécution de droit interne le requière. Dans un tel cas de figure, il serait judicieux de prévoir une référence à la disposition concernée du règlement, afin que la nature de cette disposition demeure identifiable.

Les mêmes principes s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux décisions prises en exécution d'un règlement CE.

S'agissant de la décision 2000/728/CE précitée, cela signifie que seules les dispositions qui laissent une certaine latitude aux Etats membres sont susceptibles d'être transposées dans la réglementation interne. Il s'agit plus précisément des articles 1^{er}, paragraphe 2, et 2, paragraphes 5 et 8, dont les articles 2 et 4, 3^o et 6^o, du projet, pourvoient à l'exécution.

Par contre, les dispositions qui figurent à l'article 1^{er}, paragraphes 1^{er} et 3, à l'article 2, paragraphes 1^{er} à 4, 6, 7, 9 et 10, et aux articles 3 à 5 de la décision sont suffisamment explicites et ne doivent pas faire l'objet d'une transposition en droit interne. S'ils estiment néanmoins que la lisibilité de l'arrêté royal du 13 janvier 1999 y gagnerait en incorporant également ces dispositions de la décision dans l'arrêté précité, les auteurs du projet devront veiller à ce qu'il soit fait expressément référence à la décision pour indiquer qu'il s'agit de dispositions de droit communautaire européen.

Préambule

La référence que fait le deuxième alinéa du préambule à l'arrêté royal du 29 août 1997 devrait être remplacée par une référence à l'arrêté royal du 13 janvier 1999 dont la modification est envisagée.

Article 1^{er}

Mieux vaudrait rédiger cet article comme suit :

"Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen, le texte français de l'intitulé du chapitre Ier est remplacé par l'intitulé suivant : «CHAPITRE PREMIER - Redevance pour les demandes»."

Article 2

1. Dans la phrase liminaire de cet article, on remplacera les termes "du même arrêté royal" par les termes "du même arrêté".

Cette observation s'applique également à la phrase liminaire de l'article 3 du projet.

2. A l'article 1^{er}, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 13 janvier 1999, il y aurait lieu, dans un souci de clarté, de remplacer le segment de phrase "sans préjudice de l'application des réductions prévues à l'article 1^{er}, troisième alinéa de la Décision précitée" par "sans préjudice de l'application des réductions de 25 % prévues par l'article 1^{er}, paragraphe 3, de la décision précitée en faveur des fabricants de produits et des prestataires de services des pays en développement ainsi que des PME en matière de redevance pour l'introduction d'une demande".

.../...

Article 4

1. Il y aurait lieu de rédiger comme suit le texte français de la disposition figurant sous 1° :

"1° au § 1^{er}, les mots «une redevance d'utilisation du label est versée annuellement» sont remplacés par «une redevance annuelle d'utilisation du label est versée»;"

2. La disposition figurant sous 2° de l'article 4 entend insérer un alinéa 2 à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 janvier 1999. Selon cet alinéa 2 en projet, tout demandeur auquel est attribué un label écologique "conformément aux articles 7 et 9 du Règlement (CE) n° 1980/2000" (lire : du règlement (CE) n° 1980/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 établissant un système communautaire révisé d'attribution du label écologique) est tenu de verser une redevance annuelle pour l'utilisation du label écologique.

L'unique alinéa existant de l'article 4, § 1^{er} (qui devient l'alinéa 1^{er} du paragraphe en question), régit les cas dans lesquels un label écologique a été accordé au demandeur "conformément aux articles 10 et 12 du Règlement" (lire : du règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil, du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique). Cette disposition de l'article 4, § 1^{er}, en vigueur, devrait préciser qu'il s'agit du règlement (CEE) n° 880/92 précité.

3. Dans les dispositions figurant sous 3° et 8°, il faudrait indiquer également dans le texte néerlandais que les modifications envisagées concernent la seule version néerlandaise, respectivement, des paragraphes 2 et 3 et du paragraphe 5, alinéa 1^{er}, de l'article 4 de l'arrêté royal du 13 janvier 1999.

Article 5

La phrase liminaire de cet article devrait préciser que les modifications envisagées concernent "le texte néerlandais" de l'article 5 de l'arrêté royal du 13 janvier 1999. Dans le texte français des dispositions figurant sous 1° à 4°, on pourrait dès lors supprimer chaque fois les termes "du texte néerlandais".

Article 6

L'article 8, alinéa 2, en projet, se réfère aux "dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater" de l'arrêté royal du 13 janvier 1999. De toute évidence, il s'agit d'une référence erronée, puisque cet arrêté ne comporte pas d'articles 4bis, 4ter ou 4quater. L'intention est sans doute de renvoyer aux paragraphes 4, 4bis et 4ter, en projet, de l'article 4 de l'arrêté précité (article 4, 5°, 6° et 7°, du projet).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
J. VELAERS,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER